

## ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации Сафаралиевой Любви Александровны «Структурно-семантический анализ концептов СТАРОСТЬ и VEJEZ в русской и испанской лингвокультурах», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Возраст является одним из важнейших признаков социального статуса человека, при этом все его стадии – детство, юность, молодость, зрелость и старость – множественно и вариативно отражены в языке. Старость как существенный этап человеческой жизни обычно ассоциируется с мудростью, но вместе с тем сопряжена с неизбежным увяданием и потерей жизненных сил. Несмотря на то, что этот концепт привлекал к себе внимание лингвистов, его лингвокультурная специфика в русском и испанском языковом сознании еще не была предметом специального исследования. Сказанное объясняет несомненную **актуальность** выполненной работы.

**Научная новизна** диссертации заключается в комплексном сопоставительном описании концептов СТАРОСТЬ и VEJEZ в русской и испанской лингвокультурах. Автору удалось установить компонентный состав значений лексических и фразеологических единиц, воплощающих эти концепты, охарактеризовать их понятийные, образные и ценностные признаки, выявить их ассоциативное содержание в сознании современных носителей русского и испанского языков, определить связь этих признаков с пенсией как экономическим индикатором старости, объяснить этнокультурное своеобразие восприятия старости в России и Испании.

**Теоретическая значимость** обсуждаемого исследования состоит в том, что оно вносит вклад в развитие лингвокультурологии, когнитивной лингвистики и лингвистической семантики, уточняя содержание и методику исследования лингвокультурных концептов.

Работу Л.А. Сафаралиевой следует признать ценной и в **практическом** плане: выводы и наблюдения автора должны найти применение в курсах лексикологии русского и испанского языков, лингвокультурологии и межкультурной коммуникации.

Структура диссертации в полной мере соответствует теме и цели исследования. Работа состоит из введения, трех глав, посвященных соответственно концепту как центральному понятию когнитивной лингвистики и лингвокультурологии, концептам СТАРОСТЬ и VEJEZ в русской и испанской языковых картинах мира, и заключения. Диссертация включает библиографию, насчитывающую 167 наименований, и приложения,



в которых показаны фразеологизмы русского и испанского языков, репрезентирующие проанализированные концепты, анкеты и результаты свободного ассоциативного эксперимента.

Основные достоинства рецензируемой диссертации сводятся к четко поставленной цели исследования, основательности теоретического фундамента работы и тщательности описания фактического материала.

Обратимся к анализу положений, вынесенных на защиту.

Первый тезис интересен тем, что в нем автор соединяет признаки старости и выхода на пенсию. Статусный признак возраста оказывается неразрывно связан с индикатором экономического состояния человека.

Во втором тезисе автор говорит о том, что отношение к старости в России и Испании (испаноязычных странах) зависит от ряда факторов, которые детально раскрываются в работе.

Не вызывает возражений третий тезис, в котором сказано о том, что максимальная лингвокультурная специфика между проанализированными концептами прослеживается в их образных и ценностных компонентах. Это положение согласуется с аналогичными исследованиями других концептов.

Весьма интересен четвертый тезис, в котором говорится о большем разнообразии фразеологической репрезентации старости в испанской лингвокультуре, чем в русской.

В пятом тезисе показано, что в испанской лингвокультуре старость получает резко отрицательную оценку и обозначается с помощью эвфемизмов. Очевиден нетривиальный вывод о том, в испанской картине мира доминирует гедонистическая телесная модель мировосприятия, близкая к эллинскому идеалу.

Таким образом, вынесенные на защиту положения несомненно отличаются научной новизной.

В первой главе диссертации кратко и ёмко представлены результаты анализа научной литературы, посвященной лингвокультурным концептам. Автор демонстрирует широкую научную эрудицию, умение сжато изложить основное содержание рассматриваемых теорий и выразить свое отношение к ним. Особенно интересен раздел работы, в котором анализируется понимание концепта в испанской лингвистике. Эти данные должны быть учтены российскими концептологами. Очень важными следует признать рассуждения автора об изменениях отношения к старости в России и Испании: «как в русской, так и в испанской лингвокультурах, постепенно формируется новый образ старости, отражающий активность пожилого человека во всех сферах жизни. Кроме того, наблюдаются изменения в номинации старости на испанском языке: постепенно начинают стираться негативные коннотации в значении слов *vejez*, *Viejo*» (с.45).



Во второй и третьей главах представлены результаты анализа языкового материала, иллюстрирующего языковую репрезентацию концептов СТАРОСТЬ и VEJEZ. Автор выделяет важные признаки этих концептов и дает им развернутую интерпретацию. Отметим, что работа включает множество схем и таблиц, убедительно иллюстрирующих излагаемые результаты. Не вызывает возражения наблюдение автора о том, что в русской и испанской фразеологии старость оценивается амбивалентно. Очень интересны проведенные автором ассоциативные эксперименты со словосочетанием «пожилой человек» в русском языке и аналогичной коллокацией в испанском. Заслуживает внимания анализ связи старости и выхода на пенсию. Полученные данные в полной мере соответствуют установкам критической лингвистики. Читатели обратят внимание на интересные примеры, приведенные диссертантом, в частности, *tener/pasar/chupar más frío que siete viejas* 'испытывать жуткий холод'/ букв. 'мерзнуть сильнее, чем семь старушек'.

Выводы к главам исследования и заключение диссертации весьма информативны.

Высокий уровень выполненной работы дает возможность оппоненту поставить перед уважаемым диссертантом вопросы для публичной дискуссии, связанные с проблематикой обсуждаемой диссертации.

Можно ли утверждать, что отношение к старости в современной России определяется прежде всего экономическими факторами, а именно – бедностью стариков?

Чем можно объяснить тот факт, что отношение к старому человеку в России ассоциируется преимущественно с бабушками и дедушками, а в Испании – с родителями?

Влияет ли на отношение к пожилым людям в Испании фактор глобализации, т.е. лингвокультура США, в основе которой лежит абсолютизация молодости?

В перспективе можно было бы проанализировать специфику гендерного и образовательного подходов к оценке старости в России и Испании.

Поставленные вопросы и высказанное пожелание не имплицитно упреков диссертанту, а направлены на развитие этого интересного и перспективного исследования. Рецензируемая работа представляет собой серьезный научный труд, посвященный актуальной проблеме лингвокультурологии, характеризуется несомненной научной новизной, является теоретически значимой и практически ценной. Результаты исследования прошли необходимую апробацию.

Публикации по теме диссертации и автореферат соответствуют ее содержанию. Список публикаций автора, включающий 5 работ, в том числе 2



статьи в изданиях, рекомендованном ВАК, 1 статью в изданиях, индексируемых в базе Scopus, свидетельствует о том, что идеи диссертанта получили известность и одобрение со стороны лингвистической общественности. Всё сказанное выше дает нам основания утверждать, что рецензируемая диссертационная работа является самостоятельным законченным исследованием, посвященным актуальной проблеме сопоставительной лингвистики.

Диссертация соответствует разделу II Положения о присуждении ученых степеней федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов», утвержденного Ученым советом РУДН протокол № 12 от 23.09.2019 г., а её автор – Сафаралиева Любовь Александровна заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Официальный оппонент:

доктор филологических наук, профессор (специальности: 10.02.04 – германские языки, 10.02.19 – теория языка), профессор кафедры общего и русского языкознания ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина»

Карасик Владимир Ильич

28 ноября 2022 г.

Подпись профессора кафедры общего и русского языкознания, доктора филологических наук, профессора Карасика Владимира Ильича удостоверяю.

Проректор по науке Государственного института русского языка имени А.С. Пушкина

Юрий Михайлович Боровин

ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина», 117485, Россия, г. Москва, ул. Академика Волгина, д. 6.

Телефон: +7 (495) 330-88-01 Факс: +7 (495) 330-85-65.

E-mail: [inbox@pushkin.institute](mailto:inbox@pushkin.institute)

*Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.*